

هل غير موسي نص الوصايا العشرة؟

خروج 20: 2 - 17 و خروج 31

وتثنية 5: 6 - 21

Holy_bible_1

الشبهة

يقول المتسائل كيف يغير موسي كلمات الوصايا العشره لان عندما نقرأ نصهم في تثنية 5: 6

الي 21 نجد ان نص كلماتهم لا تتطابق مع كلمات الوصايا العشره في خروج 20: 2 - 17

فكيف يفعل موسى ذلك؟ ايهما هو نص لוחي الشريعة؟

أيضاً سؤال آخر

نص الوصايا العشر في خروج 31 ناقص ومختلف فكيف؟

الرد

في البداية نص الوصايا العشر الذي كتبه الله بأصبعه في لוחي الشريعة المرة الأولى والثانية هو الذي نصه في الألواح فقط أما ما كتبه موسى في نص سفر الخروج 20 والتثنية 5 هو نص الوصايا كامل يتطابق تماما مع اللوحين مع توضيحات أحيانا من الوحي وكلام الرب شفوي لموسى ليوضح او يشرح بكلمة او اثنين. فالقصة تبدأ قبل كتابة اللوحين في خروج 20 عندما بلغ الرب موسى الوصايا فنطق بها موسى شفويا امام الشعب كما بلغه الرب شفويا ثم كتب موسى الوصايا العشر وكل بقية الوصايا الأخرى التي بلغه الرب بها حتى خروج 23 والدليل

سفر الخروج 24

3: فَجَاءَ مُوسَى وَحَدَّثَ الشَّعْبَ بِجَمِيعِ أَقْوَالِ الرَّبِّ وَجَمِيعِ الْأَحْكَامِ، فَأَجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ بِصَوْتٍ

وَاحِدٍ وَقَالُوا: «كُلُّ الْأَقْوَالِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ نَفْعَلُ.»

4: فَكَتَبَ مُوسَى جَمِيعَ أَقْوَالِ الرَّبِّ. وَبَكَرَ فِي الصَّبَاحِ وَبَنَى مَذْبَحًا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ، وَاثْنَيْ عَشَرَ

عَمُودًا لِأَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ الْاِثْنَيْ عَشَرَ.

وحتى هذا الوقت لم يكتب الله الوصايا بأصبعه على اللوحين بعد

وبعد هذا طلب امر الرب موسى ان يصعد لكي يعطيه اللوحين التي كتبها الله

سفر الخروج 24

12: وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «أَضَعْ أَيْ إِلَى الْجَبَلِ، وَكُنْ هُنَاكَ، فَأُعْطِيكَ لُوحِي الْحِجَارَةِ وَالشَّرِيعَةَ

وَالْوَصِيَّةِ الَّتِي كَتَبْتُهَا لِتُعَلِّمِهِمْ.»

فالوصايا التي ابليها الله لموسى وبلغها موسى للشعب في خروج 20 وكتبها موسى بالفعل في

سفره استلمها مكتوبة بأصبع الله بعد هذا بقليل ولكن قبل ان يستلمها بلغه الرب بوصايا اخري

شفوية ليكتبها موسى في سفره وهي الموجودة في بقية اصحاح 24 و25 الي 31 وبعد هذا سلم

الرب اللوحين الي موسى. وهذان اللوحان الذي نزل بهما موسى من على الجبل

سفر الخروج 32

15: فَأَنْصَرَفَ مُوسَى وَنَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدِهِ: لُوحَانِ مَكْتُوبَانِ عَلَى جَانِبَيْهِمَا.

مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا كَانَا مَكْتُوبَيْنِ .

16: وَاللُّوحَانِ هُمَا صَنَعَهُ اللهُ، وَالْكِتَابَةُ كِتَابَةُ اللهِ مَنْقُوشَةٌ عَلَى اللُّوحَيْنِ.

وهما اللوحين الذين كسرهما موسى عندما رآئ الشعب تحول وبدأ يعبد العجل الذهبي

سفر الخروج 32

19: وَكَانَ عِنْدَمَا اقْتَرَبَ إِلَى الْمَحَلَّةِ أَنَّهُ أَبْصَرَ الْعِجْلَ وَالرَّقِصَ، فَحَمِيَ غَضَبُ مُوسَى، وَطَرَحَ
اللُّوحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ وَكَسَرَهُمَا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ.

وصنع موسى حسب امر الرب لوحين اخرين وكتب عليهما الرب بنفسه ثاني مرة ولكن صنعهما

موسى

سفر الخروج 34

1: ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «أُنحِتْ لَكَ لُوحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ مِثْلَ الْأَوَّلَيْنِ، فَأَكْتُبُ أَنَا عَلَى اللُّوحَيْنِ
الْكَلِمَاتِ الَّتِي كَانَتْ عَلَى اللُّوحَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ الَّذِينَ كَسَرْتَهُمَا .

2: وَكُنْ مُسْتَعِدًّا لِلصَّبَاحِ. وَاصْعِدْ فِي الصَّبَاحِ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، وَقِفْ عِنْدِي هُنَاكَ عَلَى رَأْسِ
الْجَبَلِ .

3: وَلَا يَصْعِدْ أَحَدٌ مَعَكَ، وَأَيْضًا لَا يَرِ أَحَدٌ فِي كُلِّ الْجَبَلِ. الْعِزَّةُ أَيْضًا وَالْبَقَرُ لَا تَرَعُ إِلَى جِهَةِ ذَلِكَ
الْجَبَلِ .»

4: فَفَتَحَتْ لُوحَيْنِ مِنْ حَجَرٍ كَالأَوَّلَيْنِ. وَبَكَرَ مُوسَى فِي الصَّبَاحِ وَصَعِدَ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ كَمَا أَمَرَهُ
الرَّبُّ، وَأَخَذَ فِي يَدِهِ لُوحِي الْحَجَرِ.

البعض بناء على عدد يقول إن موسى كتبهما

سفر الخروج 34

28: وَكَانَ هُنَاكَ عِنْدَ الرَّبِّ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً، لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَمْ يَشْرَبْ مَاءً. فَكَتَبَ عَلَى
اللُّوْحَيْنِ كَلِمَاتِ الْعَهْدِ، الْكَلِمَاتِ الْعَشْرِ.

ولكن الذي كتب هو الله بدليل العدد السابق وبدليل

سفر التثنية 10

2: فَأَكْتُبُ عَلَى اللُّوْحَيْنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي كَانَتْ عَلَى اللُّوْحَيْنِ الْأُولَيْنِ الَّذِينَ كَسَرْتَهُمَا، وَتَضَعُهُمَا فِي
التَّابُوتِ.

أي الرب هو الذي كتب اللوحين ثاني مرة. وأيضا بالعقل موسى لن يكون معه الأدوات التي تسمح
له بالنقش على الحجر من مطرقة وازميل وغيرها من الأدوات.

ولكن المهم في هذا الامر أن اللوحين تسلمهما موسى بعد أن كان كتب ما بلغه الله له شفويا
وابلغه للشعب وكتبه في سفر الخروج 20. ويستمر هذا الامر الذي استلمه موسى وكتبه في سفر
الخروج الذي بدا يكتبه من السنة الأولى للخروج. ويستمر الحال الي ان يبدا موسى في كتابة
سفر تثنية الاشتراع او سفر التثنية في قرب نهاية رحلة الخروج الذي يقول فيه وصايا الرب
باختصار ويكرر الأمور المهمة لشعب إسرائيل قبل ان يسلم الروح

سفر التثنية 1

1: هَذَا هُوَ الْكَلَامُ الَّذِي كَلَّمَ بِهِ مُوسَى جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ، فِي عَبْرِ الْأُرْدُنِّ، فِي الْبَرِّيَّةِ فِي الْعَرَبَةِ،
قُبَالَةَ سُوفَ، بَيْنَ فَارَانَ وَتُوفَلَّ وَلاَبَانَ وَحَضَيْرُوتَ وَذِي دَهَبٍ .

2: أَحَدَ عَشَرَ يَوْمًا مِنْ حُورَيْبٍ عَلَى طَرِيقِ جَبَلِ سَعِيرٍ إِلَى قَادَشَ بَرْنِيعَ .

3: فَفِي السَّنَةِ الْأَرْبَعِينَ، فِي الشَّهْرِ الْحَادِي عَشَرَ فِي الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ، كَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَاهُ الرَّبُّ إِلَيْهِمْ.

إذا ما جاء في تثنية هو ملخص للوصايا للتذكير مع التركيز وشرح بعض النقاط المهمة بإرشاد الروح القدس.

وإبدأ بما جاء في

سفر الخروج 31

« 13: وَأَنْتَ تُكَلِّمُ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَائِلًا: سُبُوتِي تَحْفَظُونَهَا، لِأَنَّهُ عِلَامَةٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ فِي أَجْيَالِكُمْ لِتَعْلَمُوا أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الَّذِي يُقَدِّسُكُمْ،

14: فَتَحْفَظُونَ السَّبْتَ لِأَنَّهُ مُقَدَّسٌ لَكُمْ. مَنْ دَنَسَهُ يُقْتَلُ قِتْلًا. إِنَّ كُلَّ مَنْ صَنَعَ فِيهِ عَمَلًا تُقَطَّعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ بَيْنِ شَعْبِهَا .

15: سِتَّةَ أَيَّامٍ يُصْنَعُ عَمَلٌ، وَأَمَّا الْيَوْمُ السَّابِعُ فَفِيهِ سَبْتُ عَطْلَةٍ مُقَدَّسٌ لِلرَّبِّ. كُلُّ مَنْ صَنَعَ عَمَلًا فِي يَوْمِ السَّبْتِ يُقْتَلُ قِتْلًا .

16: فَيَحْفَظُ بَنُو إِسْرَائِيلَ السَّبْتَ لِيَصْنَعُوا السَّبْتَ فِي أَجْيَالِهِمْ عَهْدًا أَبَدِيًّا .

17: هُوَ بَيْنِي وَبَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عِلَامَةٌ إِلَى الْأَبَدِ. لِأَنَّهُ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ صَنَعَ الرَّبُّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ، وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ اسْتَرَاحَ وَتَنَفَّسَ .»

هذه ليست الوصايا العشر أصلاً بل فقط الرب بعد ما أوصى موسى بان يختار بصلييل في صنع الخيمة وأدواتها. يقول له بعض الوصايا الشفهية لكي يقولوها للشعب وهذه الوصايا هي في روحها ومضمونها لا تختلف عن الوصايا العشرة بالطبع ولكن ركز فيها على وصية يوم السبت موضحاً أهميته لم يقل "السبوت" ولا قال "سبوتكم" بل نسبها لنفسه، قائلاً: "سبوتي". فإن كان السبت يعني "الراحة". فإننا بحفظ يوم الرب نستريح نحن فيه، إذ نلتقي بالله سرّ راحتنا الحقيقية، وفي نفس الوقت يستريح الله فينا، إذ يجد له موضعاً في قلبنا، نحن موضوع سروره ولذته. لهذا يدعوها هكذا: "سبوتي"، أي "راحتي" والسبت رمز للمسيح الذي فيه وحده نجد راحتنا فالسيد المسيح هو علامة العهد والمصالحة بيننا وبين الآب، فيه ننعّم بالتقديس، إذ هو ربنا وقدسنا. ولهذا السبب كانت العقوبة قاسية للغاية: "من دنسه يقتل قتلاً، إن كان من صنع فيه عملاً تقطع تلك النفس من بين شعبها".

ولكن أكرر هذا ليس نص الوصايا بل هذا تركيز على أهمية يوم السبت. ولكن نص الوصايا العشر هو مكتوب في اللوحين.

أما عن نص الوصايا العشر في خروج 20 وتثنية 5

سأضع الأعداد ونقارن بين نصها

وسأضع نص سفر الخروج 20 بالأزرق ونص سفر التثنية 5 بالبنفسجي مع وضع خط أسفل الكلمات المختلفة في العبري وأيضاً مع تظليل الكلمات التي اتفق اليهود وأباء الكنيسة أنها نص

كلمات اللوحين وبقية الكلمات في خروج 20 وتثنية 5 هو وصية الرب الي موسى قبل أن يكتب اللوحين وكتبها الوحي في الكتاب المقدس بواسطة موسى.

2 أنا الرب إلهك الذي أخرجك من أرض مصر من بيت العبودية

(IHOT+) אנכי | H595 יהוה | H3068 the LORD | אלהיך | H430 thy God | אשר | H834 which | הוצאתיך | H3318 have brought thee out | מארץ | H776 of the land | מצרים | H4714 of Egypt | מבית | H1004 out of | עבדים: | H5650 of bondage. | the house

6 أنا هو الرب إلهك الذي أخرجك من أرض مصر من بيت العبودية

(IHOT+) אנכי | H595 יהוה | H3068 the LORD | אלהיך | H430 thy God | אשר | H834 which | הוצאתיך | H3318 brought | מארץ | H776 thee out of the land | מצרים | H4714 of Egypt | מבית | H1004 from the | עבדים: | H5650 of bondage. | house

كلمة هو غير موجودة في العبري فالنصين متطابقين في العبري هي فقط توضيح من المترجم)

ملحوظة هذا العدد ليس من الوصايا العشر (التمود يعتبره جزء منها) ولكنه مقدمة أن الرب من

ابسط حقوقه لأنه هو إلههم وهو مخلصهم فيجب أن يسمعوا للوصايا العشر التي تبدأ من العدد

التالي

3 لا يكن لك آلهة أخرى أمامي

H312 other אחרים H430 gods לך אלהים H1961 Thou shalt have יהיה H3808 no לא (IHOT+)

H6440 before פני: H5921 before על

7 لا يكن لك آلهة أخرى أمامي

H312 other אחרים H430 gods לך אלהים H1961 Thou shalt have יהיה H3808 none לא (IHOT+)

H6440 before פני: H5921 before על

متطابقين

4 لا تصنع لك تمثالا منحوتا، ولا صورة ما مما في السماء من فوق، وما في الأرض من تحت،

وما في الماء من تحت الأرض

H6459 thee graven image, לך פסל H6213 make תעשה H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

H4605 above, ממעל H8064 in heaven בשמים H834 that אשר H8544 likeness תמונה H3605 or any וכל

H4325 in במים H834 or that ואשר H8478 beneath מתחת H776 in the earth בארץ H834 or that ואשר

H776 the earth: לארץ: H8478 under מתחת the water

8 لا تصنع لك تمثالا منحوتا صورة ما مما في السماء من فوق وما في الأرض من أسفل وما في

الماء من تحت الأرض

H6459 thee graven image, לך פסל H6213 make תעשה H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

H4605 above, ממעל H8064 in heaven בשמים H834 that אשר H8544 likeness תמונה H3605 any כל

H4325 in במים H834 or that ואשר H8478 beneath מתחת H776 in the earth בארץ H834 or that ואשר
H776 the earth: לארץ: H8478 beneath מתחת the waters

متطابقين في العبري

5 لا تسجد لهم ولا تعبدن، لأنني أنا الرب إلهك إله غيور، أفتقد ذنوب الآباء في الأبناء في

الجيل الثالث والرابع من مبعضي

H3808 to them, nor (IHOT+) لا H7812 bow down thyself תשתחוה H3808 Thou shalt not להם ולא
H430 thy God אלהיך H3068 the LORD יהוה H595 אנכי H3588 them: for כי H5647 serve תעבדם
H1 of the fathers אבת H5771 the iniquity עון H6485 visiting פקד H7067 a jealous קנא H410 God, אל
H5921 ועל H8029 the third שלשים H5921 unto על H1121 the children בנים H5921 upon
H8130 of them that hate: לשנאי: H7256 and fourth רבעים

9 لا تسجد لهم ولا تعبدن، لأنني أنا الرب إلهك إله غيور، أفتقد ذنوب الآباء في الأبناء وفي

الجيل الثالث والرابع من الذين يبغضونني

H3808 unto them, nor (IHOT+) لا H7812 bow down thyself תשתחוה H3808 Thou shalt not להם ולא
H430 thy God אלהיך H3068 the LORD יהוה H595 אנכי H3588 them: for כי H5647 serve תעבדם
H1 of the fathers אבות H5771 the iniquity עון H6485 visiting פקד H7067 a jealous קנא H410 God, אל
H5921 ועל H8029 the third שלשים H5921 unto ועל H1121 the children בנים H5921 upon
H8130 of them that hate: לשנאי: H7256 and fourth רבעים

متطابقين (وايضا تعبير مبغضي او الذين يبغضونني هو تعبير واحد في العبري)

6 وأصنع إحسانا إلى ألوف من محبي وحافظي وصاياي

(IHOT+) ועשה H6213 And showing חסד H2617 mercy לאלפים H505 unto thousands לאהבי H157 of
H4687 my commandments. מצותי: ולשמרי H8104 me, and keep them that love

10 وأصنع إحسانا إلى ألوف من محبي وحافظي وصاياي

(IHOT+) ועשה H6213 And showing חסד H2617 mercy לאלפים H505 unto thousands לאהבי H157 of
H4687 my commandments. מצותי: ולשמרי H8104 me and keep of them that love

متطابقين

7 لا تنطق باسم الرب إلهك باطلا، لأن الرب لا يبئ من نطق باسمه باطلا

(IHOT+) לא H3808 Thou shalt not תשא H5375 take את H853 את H853 the name H8034 the name יהוה H3068 of
H5352 hold יבקה H3808 will not לא H3588 for כי H7723 in vain: לשוא H430 thy God אלהיך the LORD
H8034 שמר H853 את H5375 taketh ישא H834 that אשר H853 את H3068 the LORD יהוה him guiltless
H7723 in vain. לשוא: his name

11 لا تتنطق باسم الرب إلهك باطلا، لأن الرب لا يبرئ من نطق باسمه باطلا

H3068 of יהוה H8034 the name שם H853 את H5375 take תשא H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)
H5352 hold ינקה H3808 will not לא H3588 for כי H7723 in vain: לשוא H430 thy God אלהיך the LORD
H8034 his שמו H853 את H5375 taketh ישא H834 that אשר H853 את H3068 the LORD יהוה guiltless
H7723 in vain: לשוא name

متطابقين

8 اذكر يوم السبت لتقدسه

H7676 the sabbath השבת H3117 day, יום H853 את H2142 Remember זכור (IHOT+)
H6942 to לקדשו: H6942 to keep it holy.

12 احفظ يوم السبت لتقدسه كما أوصاك الرب إلهك

H6942 to לקדשו H7676 the sabbath השבת H3117 day, יום H853 את H8104 Keep שמור (IHOT+)
H430 thy God: אלהיך: H3068 the LORD יהוה H6680 hath commanded צוך H834 it, as כאשר sanctify

وهنا نري اول اضافته من موسى النبي في سفر التثنية وهي واضحة جدا ان موسى النبي بارشاد الروح القدس كتبها تاكيد لاهمية يوم السبت وموسى النبي وضح انها تفسيريه منه لأنه قال كما اوصاك الرب إلهك وهنا هو ينطق بكلمات الرب الماضية فلو كانت من نص الوصايا لكان قال كما

اوصيتك ولكن تعبير اوصاك هو تاكيد ان موسى يشرح ويفسر للشعب الوصايا التي في اللوحين
فهو لم يغير ولكن اضاف تفسير بإرشاد الروح القدس

9 ستة أيام تعمل وتصنع جميع عملك

H6213 and do **ועשית** H5647 shalt thou labor, **תעבד** H3117 days **ימים** H8337 Six **ששת (IHOT+)**
H4399 thy work: **מלאכתך:** H3605 all **כל**

13 ستة أيام تشتغل وتعمل جميع أعمالك

H6213 and do **ועשית** H5647 thou shalt labor, **תעבד** H3117 days **ימים** H8337 Six **ששת (IHOT+)**
H4399 thy work: **מלאכתך:** H3605 all **כל**

متطابقين

10 وأما اليوم السابع ففيه سبت للرب إلهك. لا تصنع عملا ما أنت وابنك وابنتك وعبدك وأمتك

وبهيمنتك ونزليك الذي داخل أبوابك

H3068 of **ליהוה** H7676 the sabbath **שבת** H7637 But the seventh **השביעי** H3117 day **יום (IHOT+)**
H3605 any **כל** H6213 do **תעשה** H3808 thou shalt not **לא** H430 thy God: **אלהיך** the LORD
H1323 nor thy daughter, **ובתך** H1121 nor thy son, **ובנך** H859 thou, **אתה** H4399 work, **מלאכה**

H5650 thy manservant, **ואמתך** H519 nor thy maidservant, **ובהמתך** H929 nor thy cattle, **וגרך** H1616

H834 that **אשר** nor thy stranger
H8179 within thy gates: **בשעריך**

14 **وأما اليوم السابع فسبت للرب إلهك، لا تعمل فيه عملا ما أنت وابنك وابنتك وعبدك وأمتك**

وثورك وحمارك وكل بهائمك، ونزلك الذي في أبوابك لكي يستريح ، عبدك وأمتك مثلك

H3117 day **(IHOT+)** **ويوم** H7637 But the seventh **השביעי** H7676 the sabbath **שבת** H3068 of **ליהוה**

H430 thy God: **אלהיך** the LORD
H3808 thou shalt not **לא** H6213 do **תעשה** H3605 any **כל**

H4399 work **מלאכה** H859 thou, **אתה** H1121 nor thy son, **ובנך** H1323 nor thy daughter, **ובתך**

H5650 nor thy manservant, **ועבדך** H519 nor thy maidservant, **ואמתך** H7794 nor thine ox, **ושורך**

H2543 nor thine ass, **וחמרך** H3605 nor any **וכל** H929 of thy cattle, **בהמתך** H1616 nor thy stranger, **וגרך**

H834 that **אשר** H8179 within thy gates: **בשעריך** H4616 that **למען** H5117 may rest **ינוח** H5650 thy **עבדך**

H519 and thy maidservant **ואמתך** manservant
H3644: **כמוך**

وهنا ايضا يفسر معني كلمة بهيمتك باعطاء امثله مثل الثور والحمار واي نوع اخر لكيلا يفسرها

الشعب بشكل خطأ

وايضا يضيف اضافته تفسيريه بارشاد الروح القدس ويوضح ان يوم السبت بالاضافه الي اهمية

انه يوم عبادته ايضا بالنسبه للبهائم وللعبيد هو يوم راحة. مؤكدا على ذلك لكيلا يقولوا انه راحة

لهم وللعبيد لا.

وهذين العديدين في السفرين اول مقطع فقط هو النص اما بقايا العديدين ليسوا من نص الوصايا
العشرة المكتوبة في اللوحين ولكن هما من كلام الرب مع موسى الذي اوصاه ان يقول هذا
للشعب.

11 لأن في ستة أيام صنع الرب السماء والأرض والبحر وكل ما فيها، واستراح في اليوم السابع .
لذلك بارك الرب يوم السبت وقدسسه

H3068 the LORD יהוה H6213 made עשה H3117 days ימים H8337 six ששת H3588 For כי (IHOT+)
H3220 the sea הים H853 את את H776 and earth הארץ H853 ואת H8064 heaven השמים H853 את
H3117 day: ביום H5117 in them and rested במ וינח H834 that אשר H3605 and all כל H853 ואת
H3068 the יהוה H1288 blessed ברך H3651 wherefore כן H5921 wherefore על H7637 the seventh השביעי
H6942 and hallowed: ויקדשהו: H7676 the sabbath השבת H3117 day יום H853 את LORD

15 واذكر أنك كنت عبدا في أرض مصر، فأخرجك الرب إلهك من هناك بيد شديدة وذراع ممدودة.

لأجل ذلك أوصاك الرب إلهك أن تحفظ يوم السبت

H1961 thou wast היית H5650 a servant עבד H3588 that כי H2142 And remember (IHOT+) וזכרת
H3068 and the LORD יהוה H3318 brought thee out ויצאך H4714 of Egypt מצרים H776 in the land בארץ
H2220 ובזרע H2389 through a mighty חזקה H3027 hand بيد H8033 thence משם H430 thy God אלהיך
H6680 commanded צוה H3651 therefore כן H5921 therefore על H5186 and by a stretched out נטויה arm:

H3117 day. יום H853 את H6213 thee to keep לעשות H430 thy God אלהיך H3068 the LORD יהוה

H7676 the sabbath: השבת:

وهذا العدد في النسختين ليس من الوصايا ولكنه شرح لاهمية السبت ففي سفر الخروج يؤكد

اهمية للشخص وفي سفر التثنية يؤكد اهميته للعبيد

وقد شرحت هذين العديدين في ملف مستقل سابق وهو الرد على هل هناك تناقض في سبب حفظ

يوم السبت

<http://holy-bible-1.com/articles/search/book/5-5>

فهو لم يغير وصيه بل يشرح وصية السبت والعديدين في خروج وفي تثنية يكملوا المعني جدا

والاثنين ليسوا في نص لוחي الشريعة ولكن شرح من الوحي الالهي

12 أكرم أباك وأمك لكي تطول أيامك على الأرض التي يعطيك الرب إلهك

H517 and thy mother: אמך H853 ואת H1 thy father אביך H853 את H3513 Honor כבוד (IHOT+)

H127 the land האדמה H5921 upon על H3117 thy days ימך H748 may be long יארכון H4616 that למען

H5414 giveth: נתן: H430 thy God אלהיך H3068 the LORD יהוה H834 which אשר

16 أكرم أباك وأمك كما أوصاك الرب إلهك، لكي تطول أيامك، ولكي يكون لك خير على الأرض

التي يعطيك الرب إلهك

H517 and thy mother **أمך** H853 **ואת** H1 thy father **אביך** H853 **את** H3513 Honor **כבוד (IHOT+)**
H4616 **למען** H430 thy God **אלהיך** H3068 the LORD **יהוה** H6680 hath commanded **צוך** H834 as **כאשר**
H3190 it may go well **ייטב** H4616 **ולמען** H3117 thy days **ימיך** H748 may be prolonged **יאריכון** and that
H430 **אלהיך** H3068 the LORD **יהוה** H834 which **אשר** H127 the land **האדמה** H5921 with thee, in **לך על**
H5414 giveth. **נתן:** thy God

ومثال اخر يؤكد ان موسى يشرح لهم وهو جملة كما اوصال الرب إلهك ولم يقل كما اوصيتك
فموسي بهذا وضح انه يشرح لهم نص الكلام الذي في لוחي الشريعة والذي كتبه في خروج 20
فتثنية 5 هو شرح وتذكرة لما كتب من 40 سنة.

وايضا يشرح معني اطالة الايام فهو يوضح ان الرب يقصد بها انها الايام التي فيها سلام وخير
وليس عدد السنين فقد يموت أحدهم عن عمر الستين شبعان ايام واخر عن عمر المائة ولكنه لم
يري سلام في حياته

واضافة موسى هذه هي بالفعل من الروح القدس فهي هامة جدا لكي لايفسر أحدهم العدد بطريقه
حرفيه ويدعي ان من مات صغير العمر فهو شرير

13 لا تقتل

H7523 kill. תרצה: H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

17 لا تقتل

H7523 kill. תרצה: H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

متطابقين

14 لا تزني

H5003 commit adultery. תנאף: H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

18 ولا تزني

H5003 shalt thou commit adultery. תנאף: H3808 Neither ולא (IHOT+)

حرف الواو هو إضافة من موسى في تثنية لأنه يشرح ويفسر

15 لا تسرق

H1589 steal: תגנב: H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

19 ولا تسرق

H1589 shalt thou steal: תגנב: H3808 Neither ולא (IHOT+)

نفس الامر خروج يطابق نص اللوحين اما تثنية فهو شرح فكتب ولأنه يشرح

16 لا تشهد على قريبك شهادة زور

H5707 עד H7453 against thy neighbor. ברעך H6030 bear תענה H3808 Thou shalt not לא (IHOT+)

H8267 false: שקר: witness

20 ولا تشهد على قريبك شهادة زور

H5707 עד H7453 against thy neighbor. ברעך H6030 shalt thou bear תענה H3808 Neither ולא (IHOT+)

H7723 false: שוא: witness

أيضا متطابقين فيما عدا حرف ومثل السابق

17 لا تشته بيت قريبك. لا تشته امرأة قريبك، ولا عبده، ولا أمته، ولا ثوره، ولا حماره ، ولا شينا

مما لقريبك

H7453 thy neighbor's, רעך H1004 house, בית H2530 covet, תחמד H3808 Thou shalt not, לא (IHOT+)

H5650 nor, ועבדו H7453 thy neighbor's, רעך H802 wife, אשת H2530 covet, תחמד H3808 thou shalt not, לא

H2543 nor his ass, וחמרו H7794 nor his ox, ושורו H519 nor his maidservant, ואמתו his manservant,

H7453 thy neighbor's, לרעך: H834 that, אשר H3605 nor any thing, וכל

21 ولا تشتت امرأة قريبك، ولا تشتت بيت قريبك ولا حقله ولا عبده ولا أمته ولا ثوره ولا حماره ولا

كل ما لقريبك

H7453 thy neighbor's, רעך H802 wife, אשת H2530 shalt thou desire, תחמד H3808 Neither, ולא (IHOT+)

H7453 thy neighbor's, רעך H1004 house, בית H183 shalt thou covet, תתאוה H3808 neither, ולא

H7794 his ox, ושורו H519 or his maidservant, ואמתו H5650 or his manservant, ועבדו H7704 his field, שדהו

H7453 thy neighbor's, לרעך: H834 that, אשר H3605 or any, וכל H2543 or his ass, וחמרו

وهنا كتب كلمة حقله لأنهم في سفر التثنية بدا بعض الاسباط في الامتلاك والبقية سيمتلكوا قريبا

ويعلم موسي بروح النبوه الخصام الذي قد ينشا بسبب الانانية والتقسيم فيكمل لهم الصورة لكيلا

يغيروا من بعض اثناء تقسيم الارض فموسي يوضح ان وصية الرب تشمل كل شئ من املاك

القريب

اما جملة ولا شئ مما هي في العبري واحد وتساوي ولا كل ما لقريبك فهو اختلاف في الترجمة

العربي وليس العبري.

وبهذا نكون رأينا ان موسي في تثنية لم يكن فقط يكرر الكلام ولكن كان

1 يركز على الاشياء المهمة مثل السبت

2 ويشرح بعض المعاني مثل معني يطيل ايامك

3 ويضرب امثله تطبيقيه مثل موضوع الحقل

بل ودقة هذه الاضافات التوضيحية تؤكد لنا ان موسي كان يتكلم بارشاد الروح القدي لانه وضع

اشياء هامه

ولو كان غرضه تكرار الكلام لكان قال فقط انه قراء الوصايا بل كان يقول لهم كما اوصاك الرب

بالماضي لأنه لا يقرأ النص ولكن يشرح.

واخيرا الحقيقه اتعجب من المشككين فعندما يكرر نبي كلامه تماما مثلما فعل اشعياء مره في

نبوته ومره في سفر الملوك ورغم ان نص الكلام هو متطابق ويذكره مره كنبوه ومره كتسلسل

احداث اعترض المشككين وقالوا ما الفائده (ارجوا الرجوع الي ملف المتكررات في الكتاب المقدس)

ومره يكرر النبي كلامه شارحا بعض النقاط في المنتصف هامه فيضيف فيشرح الالفاظ بارشاد

الروح القدس ايضا يعترض المشككين ويقولوا لما هناك اختلاف في الالفاظ

فلم يرضيهم هذا او ذلك رغم ان لكل حالة معني مهم بارشاد الروح القدس

واخيرا نص الوصايا العشر كما في اللوحين حسب يوسيفوس وفيلو والتلمود* هو

1 لا يكن لك آلهة أخرى أمامي

2 لا تصنع لك تمثالا منحوتا، ولا صورة ما مما في السماء من فوق، وما في الأرض من تحت،

وما في الماء من تحت الأرض لا تسجد لهن ولا تعبدهن

3 لا تنطق باسم الرب إلهك باطلا، لأن الرب لا يبرئ من نطق باسمه باطلا

4 اذكر يوم السبت لتقدسه ستة أيام تعمل وتصنع جميع عملك وأما اليوم السابع ففيه سبت للرب

إلهك. لا تصنع عملا ما

5 أكرم أباك وأمك لكي تطول أيامك على الأرض التي يعطيك الرب إلهك

6 لا تقتل

7 لا تزني

8 لا تسرق

9 لا تشهد على قريبك شهادة زور

10 لا تشته بيت قريبك. لا تشته امرأة قريبك، ولا عبده، ولا أمته، ولا ثوره، ولا حماره، ولا شيئا

مما لقريبك

وأخيرا من تفسير ابوا تادرس يعقوب الذي يتفق مع اغلب المفسرين

لم تأخذ الوصايا العشر أرقامًا في الكتاب المقدس لهذا ظهر نوعان من التقسيم:

أولاً: التقسيم القديم الذي عرفه اليهود، وأورده يوسيفوس [267] وفيلون [268]، وأخذ به العلامة

أوريجانوس ولا تزال الكنائس البروتستانتية غير اللوثرية تأخذ به. يقوم هذا التقسيم على التمييز بين

الوصية الخاصة بمنع تعدد الآلهة [3]، والوصية الخاصة بعدم إقامة عبادة الأوثان [4]، باعتبارهما

الوصيتين الأولى والثانية، هذا مع اعتبار "لا تشته امرأة قريبك..." جزءًا من الوصية التي تأمر ألاّ

يشتهي ممتلكات القريب [17].

بهذا التقسيم تصير الوصايا الأربع الأولى خاصة بعلاقة الإنسان بالرب، أما الوصايا الباقية "الستة"

فخاصة بعلاقة الإنسان بأخيه. وقد نادى هذا الرأي بأن كل لوح حمل خمس وصايا، فتكون الوصية

الخامسة الخاصة بإكرام الوالدين قد نُقشت مع الوصايا الخاصة بعلاقة الإنسان بالله على اللوح

الأول، ويبرر أصحاب هذا الرأي ذلك، بأن اليهود كانوا يرون إكرام الوالدين أمرًا مطلقًا بلا شرط (مر

7: 10-13)، وكان الوصية الخاصة بذلك هي امتداد للوصايا الخاصة بعلاقة الإنسان بالله.

ويلاحظ أن الرسولي بولس حين ضم الوصايا الخمسة الأخيرة معًا لم يضم هذه الوصية إليها، ولو

أنه ترك المجال لدخولها مع هذه الوصايا (رو 18: 5). أما السيّد المسيح فقد ضمها إلى ذات

المجموعة (مر 10: 19).

ثانيًا: التقسيم الذي تُنادي به الكنيسة الكاثوليكية والكنائس اللوثرية، وقد اعتمدت الكنيسة على

أغسطينوس الذي اعتبر أن الوصية الخاصة بعدم تعدد الآلهة تضم معها الوصية الخاصة بعدم

عبادة الأوثان، بينما جعل من الوصية الخاصة بعدم اشتهاى امرأة القريب وصية مستقلة عن عدم اشتهاى ممتلكات القريب. بهذا يرى أن الوصايا الخاصة بعلاقة الإنسان بالله هي ثلاثة، والوصايا الخاصة بعلاقة الإنسان بقريبه سبعة، اللوح الأول شمل الثلاث وصايا الأولى، والثاني شمل الوصايا السبع الأخيرة.

ويلاحظ أن الوصايا العشر قد حملت جانباً سلبياً فيما عدا وصيتي تقديس السبت وإكرام الوالدين، كما أن الوصية الخاصة بإكرام الوالدين هي الوصية الوحيدة التي لها وعد.

وقد لخص السيد المسيح هذه الوصايا جميعها في وصية "المحبة لله والقريب" (مت 22: 37، رو 13: 9، غل 5: 14، يع 2: 8).

والمجد لله دائماً